

Russo/Lezione 8

Wikibooks, manuali e libri di testo liberi.

< [Russo](#)

Indice

Lezione 8 - Урок 8

Tempo Cronologico

Ore, minuti, secondi

Stagioni

Mesi

Giorni della settimana

Parti della giornata

Pronomi negativi

Caso Prepositivo

Condizionale e congiuntivo

Esercizi - Упражнения

Lezione 8 - Урок 8

In questa lezione si amplierà il vocabolario relativo ai sostantivi e aggettivi legati al tempo cronologico.

Citando un proverbio russo:

Время - отец истины; опыт - мать всего.
Il tempo è il padre della verità, l'esperienza è la madre di tutto.

Tempo Cronologico

Per esprimere un orario si usa il caso genitivo:

Что время? Сейчас двенадцать часов и тридцать минут.
Сколько времени? Двенадцать часов и 30 минут

Per i sostantivi relativi a giorni, mesi o stagioni, non trattandosi di "una quantità", si utilizzano i casi in accordo al significato della frase:

Видимся в пятницу!
Увидимся в пятницу!

Ore, minuti, secondi

Italiano

Russo

Ora	<u>час</u> (aiuto) Час
Minuto	<u>мину́та</u> (aiuto) Минут
Secondo	<u>секúнда</u> (aiuto) Секунд

Stagioni

Stagione: время года, сезон

Italiano	Russo
Primavera	<u>весна́</u> (aiuto) Весна
Estate	<u>ле́то</u> (aiuto) Лето
Autunno	<u>о́сень</u> (aiuto) Осень
Inverno	<u>зима́</u> (aiuto) Зима

Mesi

Mese: месяц

Italiano	Russo
Gennaio	<u>январь</u> (aiuto) Январь
Febbraio	<u>февра́ль</u> (aiuto) Февраль
Marzo	<u>ма́рт</u> (aiuto) Март
Aprile	<u>апрéль</u> (aiuto) Апрель
Maggio	<u>ма́й</u> (aiuto) Май
Giugno	<u>ию́нь</u> (aiuto) Июнь
Luglio	<u>ию́ль</u> (aiuto)

	Июль
Agosto	<u>а́вгуст</u> (aiuto) Август
Settembre	<u>се́нтябрь</u> (aiuto) Сентябрь
Ottobre	<u>о́ктябрь</u> (aiuto) Октябрь
Novembre	<u>ноя́брь</u> (aiuto) Ноябрь
Dicembre	<u>дека́брь</u> (aiuto) Декабрь

Giorni della settimana

Settimana: неде́ля

A differenza dei mesi, i cui nomi derivano dal latino, come in italiano, i giorni della settimana hanno alla base un concetto diverso. I **giorni della settimana** sono **дни неде́ли**. Mentre in italiano tali nomi si riconducono a divinità o nomi dei pianeti, in russo si riferiscono per lo più alla "posizione".

Italiano	Russo	Significato
Lunedì	<u>понеде́льник</u> (aiuto) Понедельник	Composto da по (dopo) e неде́ля (antico nome della domenica): il giorno dopo la domenica
Martedì	<u>вторник</u> (aiuto) Вторник	Radice di второ́й: il secondo giorno
Mercoledì	<u>среда́</u> (aiuto) Среда	Radice di сре́дний: il giorno "di mezzo"
Giovedì	<u>четве́рг</u> (aiuto) Четверг	Radice di четве́ртый: il quarto giorno
Venerdì	<u>пя́тница</u> (aiuto) Пятница	Radice di пяты́й: il quinto giorno
Sabato	<u>суббо́та</u> (aiuto) Суббота	Come in italiano, deriva dall'ebraico "Shabbat"
Domenica	<u>воскресе́нье</u> (aiuto) Воскресенье	Radice di воскресе́ние: "giorno della resurrezione"

Italiano	Russo
Ieri	<u>вче́ра</u>

	(aiuto) вчера
Oggi	сего́дня (aiuto) сегодня
Domani	за́втра (aiuto) завтра

Parti della giornata

Giorno: день

Italiano	Russo
Mattina	у́тро (aiuto) Утро
Pomeriggio	де́нь (aiuto) День
Sera	вече́р (aiuto) Вечер
Notte	но́чь (aiuto) Ночь

Non c'è una marcata distinzione tra "giorno" e "pomeriggio": fin dalla tarda mattinata si utilizza la parola *день* sia per dire *Buon giorno* che *Buon pomeriggio* *Добрый день*.

Pronomi negativi

I pronomi negativi qui indicati non sono altro che la versione negativa dei pronomi interrogativi dell'[lezione 6](#).

Non dirlo a nessuno.
Не говори никому.

Che cosa? Niente...
Что? Ничего.

	НИКТО	НИЧТО	НИСКОЛЬКО
Nominativo	НИКТО	НИЧТО	НИСКОЛЬКО
Genitivo	НИКОГО	НИЧЕГО	НИСКОЛЬКИХ
Dativo	НИКОМУ	НИЧЕМУ	НИСКОЛЬКИМ
Accusativo	НИКОГО	НИЧТО	НИСКОЛЬКО
Strumentale	НИКЕМ	НИЧЕМ	НИСКОЛЬКИМИ
Prepositivo	НИ О КОМ	НИ О ЧЁМ	НИ О СКОЛЬКИХ

Caso Prepositivo

Il prepositivo deriva il suo nome dal fatto di essere generalmente preceduto da preposizioni. Tale caso storicamente è stato anche chiamato locativo ed in effetti sembra che derivi dalla fusione tra locativo e ablativo. Introduce svariati complementi; qui sotto ne sono riportati solo alcuni.

Complemento di stato in luogo:

Sono a Mosca.
Я в Москве.

È sul tetto.
Он на крыше.

Complemento di argomento:

Boris legge riguardo/su di me.
Борис читает обо мне.

Condizionale e congiuntivo

Il condizionale e il congiuntivo verranno solo introdotti: nella lingua russa essi di fatto coincidono e generalmente per esprimerli si usa il passato del verbo più la particella бы. Esistono inoltre perifrasi per esprimere tali modi verbali. Generalmente il periodo ipotetico viene introdotto da если seguito dalla particella бы, mentre nella parte conclusiva della frase la particella бы può essere inserita sia prima che dopo il verbo.

Il periodo ipotetico del primo tipo, o della realtà, indica un evento certo. Il verificarsi dell'evento è previsto o nel presente, o nel futuro.

Come in italiano, anche in russo il periodo ipotetico della realtà ha il verbo all'indicativo sia nella premessa (protasi) che nella conclusione (apodosi):

Se piove, sto a casa.
Если идёт дождь, я дома.
Se pioverà, starò a casa.
Если пойдёт дождь, я буду дома.

Il periodo ipotetico del secondo tipo, o della possibilità, indica un evento possibile ma non certo. La possibilità che l'evento si verifichi è data nel presente o nel futuro ma mai nel passato.

Il periodo ipotetico del secondo tipo in italiano ha il congiuntivo imperfetto nella premessa (protasi) e il condizionale presente nella conclusione (apodosi). In russo il verbo è al congiuntivo/condizionale sia nella protasi che apodosi o all'indicativo nella protasi e al condizionale nell'apodosi:

Se voi voleste, potrei farlo.
Если бы вы хотели, я мог бы это сделать.
Если хотите, я мог бы это сделать.

Ma lo stesso concetto può essere reso anche con l'indicativo (futuro):

Se me lo chiedessero, lo farei.
Если ли бы меня попросили, я сделал бы это.
Если меня попросят, я сделаю это.

Il periodo ipotetico del terzo tipo, o dell'irrealità, indica un evento che non può realizzarsi. Tale impossibilità può essere data nel presente o nel passato.

Il periodo ipotetico del terzo tipo in italiano ha: a) il congiuntivo imperfetto nella premessa (protasi) e il condizionale presente nella conclusione (apodosi), oppure b): il congiuntivo trapassato nella premessa (protasi) ed il condizionale presente nella conclusione (apodosi), o anche c): il congiuntivo trapassato nella premessa (protasi) ed il condizionale passato nella conclusione (apodosi). In russo il verbo è al congiuntivo/condizionale:

Se fossi ricco non lavorerei.
Если бы я был богат, я бы не работал.

Se avessi studiato medicina, sarei un dottore.
Если бы я изучал медицину, я был бы врачом.

Se non fossi stato qui, non avrei voluto studiare russo.
Если бы я не побывал здесь, я бы не захотел изучать русский язык.

Esercizi - Упражнения

Tradurre le seguenti frasi:

- Dov'è Anastasia? È uscita alle 5:00, è andata in centro.
- Che ore sono? Sono le 4:30. Grazie, ho un appuntamento alle 5:00 (attenzione: fino a "4" si utilizza il genitivo singolare, da "5" il genitivo plurale)
- Dov'è il mio libro rosso? È sullo scaffale.
- Qual è la sua stagione preferita? L'estate, perché è calda.
- Domani vai al lavoro? No, domani è domenica!
- Cosa stai facendo? Leggo il giornale, c'è un articolo molto interessante riguardo il CSKA.
- Nessuno va nei musei il lunedì mattina, sono chiusi!
- Ho trovato un bel regalo per te al GUM, ma nel negozio non c'era nessuno. Non ho comprato niente oggi.
- Sono molto triste perché non ho nessuno con cui parlare.
- Non ho tempo di vedere il film, devo cucinare, non ho niente da mangiare.

Soluzioni

- Где Анастасия? Она вышла (или ушла) в 5 часов, она пошла в центр.
- Сколько времени? Четыре часа и тридцать минут. Спасибо, у меня встреча в 5 часов.
- Где моя красная книга? На полке.
- Какое ваше любимое время года? Лето, потому что летом тепло.
- Ты идёшь/пойдёшь на работу завтра? Нет, завтра воскресенье!
- Что ты делаешь? Я читаю газету, там очень интересная статья о ЦСКА.

- Никто не ходит в музеи в понедельник утром, они закрыты!
- Я нашел для тебя хороший подарок в ГУМе, но в магазине никого не было. Я ничего не купил сегодня.
- Мне очень грустно, потому что мне не с кем поговорить.
- У меня нет времени, чтобы посмотреть фильм, мне нужно готовить, мне нечего есть.

Questa pagina è stata modificata per l'ultima volta il 11 set 2018 alle 18:21.

Il testo è disponibile secondo la [licenza Creative Commons Attribuzione-Condividi allo stesso modo](#) possono applicarsi condizioni ulteriori. Vedi le [condizioni d'uso](#) per i dettagli.